



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Communication Procurement Directorate/Direction de
l'approvisionnement en communication

360 Albert St. / 360, rue Albert

12th Floor / 12ième étage

Ottawa

Ontario

K1A 0S5

Title - Sujet LUMIÈRES DE NOËL AU CANADA	
Solicitation No. - N° de l'invitation C1111-200401/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client C1111-20-0401	Date 2021-07-28
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$CX-036-80218	
File No. - N° de dossier cx036.C1111-200401	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Eastern Daylight Saving Time EDT on - le 2021-08-05 Heure Avancée de l'Est HAE	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Caldwell, Nina	Buyer Id - Id de l'acheteur cx036
Telephone No. - N° de téléphone (343) 542-3671 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Sollicitation No. - N° de l'invitation
C1111-20-0401

Amd. No. - N° de la modif.
001

Buyer ID - Id de l'acheteur
CX036

Client Ref. No. - N° de réf. du client
C1111-20-0401

File No. - N° du dossier
C1111-20-0401

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

REQUEST FOR PROPOSAL AMENDMENT NO. 001

Demande de proposition de modification no. 001 est soulevée pour les raisons suivantes : Prolongation de la date de clôture, questions et réponses, et modifications au document de sollicitation de DP.

La date de clôture de la sollicitation est maintenant modifiée pour 2 jours supplémentaires : Nouvelle date de clôture le 5 août 2021 à 14h00 HAE.

Question 1:

Le no. d'invitation ou de sollicitation en page couverture n'est pas le même que celui qu'on retrouve en haut de chaque page du document d'appel de propositions. Sur la couverture il s'agit du no. C1111-20-0401, et ailleurs dans le document, il est question du no. C1111-21-0401. Nous avons assumé que ce dernier numéro était le bon. Avons-nous raison ? À noter que le numéro indiqué à la main dans le formulaire de l'Annexe F, est plutôt celui de la page couverture de document d'appel de propositions.

Réponse 1:

Le numéro correcte est C1111-20-0401.

Question 2:

À la page 8, partie 3, section 3.1 de l'appel de propositions, il est indiqué que « La soumission doit être présentée en sections distinctes comme suit : Section I, Section II, Section III... ». Devons-nous envoyer trois documents distincts et séparés, donc trois envois, correspondant chacun à chacune de ces sections, ou un seul envoi d'un seul document de soumission, mais divisé clairement en trois sections faciles à identifier, Section I, II et III, est valable ?

Réponse 2:

Si vous pouvez intégrer votre offre dans un seul envoi avec les 3 sections I, II et III distinctes, alors ce n'est pas un problème, si les documents sont trop volumineux, vous pouvez les envoyer en 3 envois différents.

Question 3:

Est-il absolument nécessaire de procéder par Postel pour envoyer une soumission, tel qu'il est demandé à la Partie 2, section 2.2 de l'appel de propositions ? Ou est-il malgré tout possible d'utiliser un système avéré de transfert de fichiers tel que WeTransfer ou WebCargo ?

Réponse 3:

Oui, cela est nécessaire conformément aux instructions de la DP. Les réseaux du gouvernement du Canada ne peuvent pas toujours utiliser d'autres systèmes.

Question 4:

Les exigences demandées en matière d'assurance sont plutôt élevées. Et elles semblent plutôt associées à un projet d'entrepreneur en construction lourde par exemple. Dans le cas qui nous occupe ici, on parle plutôt de contenu virtuel, de propriété intellectuelle, de matériel numérique. Il n'y aucune fabrication, aucun bâti, et l'ensemble des équipements est déjà sur place et sous une responsabilité autre. Est-il possible de revoir à la baisse ces exigences en matière d'assurance, compte de la nature particulière du projet en cause ?

Réponse 4:

Oui, l'exigence d'assurance est maintenant de 2M. Veuillez voir ci-dessous l'amendement n°5.

Question 5:

En ce qui concerne l'Annexe B (page 38 du document d'appel de propositions), et principalement les catégories de service présentées dans le calendrier de paiement du Tableau B.1, vous dites que les montants indiqués doivent « demeurer dans les fourchettes de pourcentage précisées pour l'une ou l'autre des catégories de service ». Mais aussi que « La ventilation des prix pour les catégories de service doit être égale à 100 % ». Est-ce que ce que les proportions indiquées de 25% pour chaque regroupement de catégories de service sont obligatoires ? Si c'est le cas, ces valeurs de 25% ne correspondent pas à la proportion relative et à la valeur relative réelle des services décrits dans chaque catégorie. Faut-il alors modifier le descriptif de chaque catégorie pour respecter cette valeur de 25%, ou pouvons-nous considérer que cette valeur de 25% est indicative et que ce pourcentage peut être altéré ? Tout en maintenant, bien entendu, un total de 100 % pour chaque portion du contrat (pour chaque bloc du tableau) ? En d'autres termes, si on respecte intégralement cette division en blocs de 25%, la distribution du travail ne sera pas réaliste, et certaines catégories de service seront surpayées, alors que d'autres ne le seront pas assez. Le calendrier de paiement ne sera alors pas représentatif de l'avancée réelle des travaux et de la valeurs des dits-travaux. Nous souhaiterions donc pouvoir proposer une division différente des pourcentages de paiement, plus représentative des regroupements de catégories de service, si la chose est possible.

Réponse 4:

Suppression de la colonne « Prix » car cela ne reflète pas en réalité ce qui est demandé. Ces sections sont là en tant que jalons pour soumettre le prochain paiement et non en tant que valeurs monétaires spécifiques. Veuillez voir ci-dessous l'amendement 4.

Amendement 1:

Première page du document en français:

EFFACER: Lumieres de Noel au Canada

INSERER : Lumières de Noël au Canada

Amendement 2:

Page 3, 1.2 1.2 RÉSUMÉ :

EFFACER : Ce spectacle a lieu tous les soirs du début décembre 2021 au 31 mars 2022 et a une durée de vie estimée à 5 ans.

INSERER: Ce spectacle a lieu tous les soirs du début décembre 2021 au 7 janvier 2022 et a une durée de vie estimée à 5 ans.

Amendement 3:

L'en-tête de l'ensemble du document :

EFFACER:

Solicitation No. - N° de l'invitation
C1111-21-0401

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur
CX036

Client Ref. No. - N° de réf. du client
C1111-21-0401

File No. - N° du dossier
C1111-21-0401

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

INSERER:

Solicitation No. - N° de l'invitation
C1111-20-0401

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur
CX036

Client Ref. No. - N° de réf. du client
C1111-20-0401

File No. - N° du dossier
C1111-20-0401

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Amendement 4:

A Annexe B, Tableau B1.1, B1.2, B1.3, B1.4, B1.5:

EFFACER: tout

INSERER:

B.1.1 Période initiale du contrat

TABLEAU : Calendrier des paiements pour la période initiale du contrat	
Réunion de lancement et examen thématique	25 %
Présentation de la première ébauche des concepts	
Présentation de la deuxième ébauche de concept, aux fins d'approbation	
Présentation de l'approbation définitive du contenu	
Présentation de l'ébauche de plan d'éclairage à PCH	25 %
Examen du contenu avant la remise	
Présentation du plan d'éclairage final à PCH	
Contenu sur l'intégration remis à PCH, pour le chargement dans les serveurs	25 %
Intégration sur place	25 %
Copies finales de tous les produits livrables, fichiers vidéo, fichiers d'éclairage, fichiers audio	

B.1.2 Première période d'option du contrat (si applicable)

TABLEAU : Calendrier des paiements pour la période initiale du contrat	
Réunion de lancement et examen thématique	25 %
Présentation de la première ébauche des concepts	
Présentation de la deuxième ébauche de concept, aux fins d'approbation	
Présentation de l'approbation définitive du contenu	
Présentation de l'ébauche de plan d'éclairage à PCH	25 %
Examen du contenu avant la remise	
Présentation du plan d'éclairage final à PCH	

Contenu sur l'intégration remis à PCH, pour le chargement dans les serveurs	25 %
Intégration sur place	25 %
Copies finales de tous les produits livrables, fichiers vidéo, fichiers d'éclairage, fichiers audio	

B.1.3 Deuxième période d'option du contrat (si applicable)

TABLEAU : Calendrier des paiements pour la période initiale du contrat	
Réunion de lancement et examen thématique	25 %
Présentation de la première ébauche des concepts	
Présentation de la deuxième ébauche de concept, aux fins d'approbation	
Présentation de l'approbation définitive du contenu	
Présentation de l'ébauche de plan d'éclairage à PCH	25 %
Examen du contenu avant la remise	
Présentation du plan d'éclairage final à PCH	
Contenu sur l'intégration remis à PCH, pour le chargement dans les serveurs	25 %
Intégration sur place	25 %
Copies finales de tous les produits livrables, fichiers vidéo, fichiers d'éclairage, fichiers audio	

B.1.4 Troisième période d'option du contrat (si applicable)

TABLEAU : Calendrier des paiements pour la période initiale du contrat	
Réunion de lancement et examen thématique	25 %
Présentation de la première ébauche des concepts	
Présentation de la deuxième ébauche de concept, aux fins d'approbation	
Présentation de l'approbation définitive du contenu	
Présentation de l'ébauche de plan d'éclairage à PCH	25 %
Examen du contenu avant la remise	
Présentation du plan d'éclairage final à PCH	
Contenu sur l'intégration remis à PCH, pour le chargement dans les serveurs	25 %
Intégration sur place	25 %
Copies finales de tous les produits livrables, fichiers vidéo, fichiers d'éclairage, fichiers audio	

B.1.5 Quatrième période d'option du contrat (si applicable)

TABLEAU : Calendrier des paiements pour la période initiale du contrat	
Réunion de lancement et examen thématique	25 %
Présentation de la première ébauche des concepts	
Présentation de la deuxième ébauche de concept, aux fins d'approbation	
Présentation de l'approbation définitive du contenu	
Présentation de l'ébauche de plan d'éclairage à PCH	25 %
Examen du contenu avant la remise	
Présentation du plan d'éclairage final à PCH	
Contenu sur l'intégration remis à PCH, pour le chargement dans les serveurs	25 %
Intégration sur place	25 %
Copies finales de tous les produits livrables, fichiers vidéo, fichiers d'éclairage, fichiers audio	

Amendement 5:

Annexe "E":

EFFACER:

EXIGENCES EN MATIÈRE D'ASSURANCE

E.1 ASSURANCE DE RESPONSABILITÉ CIVILE COMMERCIALE

1. L'entrepreneur doit souscrire et maintenir pendant toute la durée du contrat une police d'assurance responsabilité civile commerciale d'un montant équivalant à celui habituellement fixé pour un contrat de cette nature; toutefois, la limite de responsabilité ne doit pas être inférieure à 15 000 000 \$ par accident ou par incident et suivant le total annuel.

INSERER:

EXIGENCES EN MATIÈRE D'ASSURANCE

E.1 ASSURANCE DE RESPONSABILITÉ CIVILE COMMERCIALE

1. L'entrepreneur doit souscrire et maintenir pendant toute la durée du contrat une police d'assurance responsabilité civile commerciale d'un montant équivalant à celui habituellement fixé pour un contrat de cette nature; toutefois, la limite de responsabilité ne doit pas être inférieure à 2 000 000 \$ par accident ou par incident et suivant le total annuel.

**TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DE LA DEMANDE DE PROPOSITION (DDP)
DEMEURENT INCHANGÉS.**